

白璧德之人文主義

法國星期雜誌馬西爾原作
吳宓 譯

按本誌自第三期譯登「白璧德中西人文教育談」之後。接到各處來函紛紛。以白璧德等人之學說。裨益吾國。今日甚大。囑多爲譯述。介紹。以窺究竟。本誌亦亟欲爲此。惟以梅光迪君於「近今西洋人文主義」篇中。見本誌第一章緒言。將詳述而精論之。故未另從事翻譯。今此篇原載法國星期雜誌 *La Revue Hebdomadaire* 第三十卷第二十九號。月一十九日。一九二一年七月。題爲

L'Humanisme positiviste d'Irving Babbitt。按 *Positivisme* 實證之謂。精確之謂。作者馬西爾君 *Louis J.-A. Mercier* 以白璧德先生

之學說。撮要陳述於法國人之前。使其國人皆知有白璧德。皆知有人文主義。吾人從旁述。益深景慕之思矣。且其敘述簡明。賅括。故不嫌明日黃花。特爲譯出。星期雜誌該期亦刊登白璧德先生像。并由馬西爾君將白璧德「盧梭與浪漫主義」一書之卒章。譯爲法文。載登。題曰「人文主義與想象」 *L'Humanisme et l'Imagination*。今從略。後此仍當續爲譯述。編者識。

第一節

在昔十八世紀之初年。英國始出現於法人之眼界。學術思想。始知有英國。始重觀其大。尤以英國之立憲政體。洛克之實驗派哲學。牛頓之物理學。 *Utilitarianism* 之有神論。宗教。李查生之感情派小說。諸端。爲最著。法國革新。重要人物。如孟德斯鳩。如福祿特爾。如盧梭。皆曾遊英。或旅英甚久。前此則英國惟遵依模仿法國之文化耳。至十

九世紀之初年。德國始出現於法人之眼界。皆以法德野蠻。西風爲歐洲文明之中心。德國僻處北方。南歐人

仿法國之禮俗。文藝爲事。如弗烈得力大王。談話寫信。均用法文。而以用德文爲恥。至十九世紀之初。德意志人民。發動。法人乃轉而崇拜德國。一八一〇年。斯達爾夫人 *Minne de Stral* 著「德意志」 *De l'Allemagne* 一書。力言德國之人民。實

模真誠。友愛敦厚。德國之文學自然清新。不假雕琢。而富於感情。想象。凡此皆在法國之上。而為法人之所宜。則故云云。斯達爾夫人此書傳誦一時。影響極大。為轉移法人觀感之原動力。自是法人多崇拜德國。直至一八七〇年普法戰後。法人始恍然大悟。知德人之愛和平。非出天性。苟經訓練。適成爲最剛勇殘酷。黷武好戰之國民耳。而今當二十世紀之初年。出現於法人之眼界者。則美洲之美利堅合衆國也。

美國之立國。僅百年耳。而此百年中。由甫脫母國羈絆之殖民地。一變而爲世界最強之國。致使世界文明之樞軸。復爲移動。古昔該撒之時。地中海之文明。擴爲歐洲之文明。今茲歐戰。乃使大西洋成爲文化交通之中心。自今以往。如置美國於不問。則歐洲種種問題不能解決。而彼美國。雖仍不欲棄其前此局外孤處之優勢。亦審知此後歐洲種種問題之解決。與美國有切膚之關係。故今日者。誠新世局作始之會也。

雖然。法國無所損也。法國地居歐洲南北之要衝。故歷經近世史上種種變遷。而常爲文明融匯之處所。今世局雖一新。而法國地當全球東西之中心。故仍將常爲文明融匯之處所無疑。本其歐洲歷史遺傳之文明。而汲引美國。取其對於文明之貢獻。以合於異日之新文明。新潮流。此法國今日之責任也。前此之法國。僅爲歐洲大陸北部野蠻與南部文明之通路。今後之法國。則應爲新舊兩世界東西兩半球之介紹人。惟茲事極艱鉅。近以學者及學生之交換業已逐漸進行。按去年白登德即赴法國。在巴黎大學爲交換教授。然仍須假衆力。寬以時日。始可望有成也。

本誌作者指星於此頗欲盡力。擬介紹美國思想家之最著者於吾法國人之前。而首以白璧德。此其選

擇。至當。非以白璧德爲今日美國最盛行之思潮之代表。如伊略脫Charles William Eliot。生於一八三四年。任

一〇名望及影響極大。一九〇九年曾來中國遊歷。詹姆斯杜威James D. Dewey。以上二人爲吾國人所熟知。以及愛迪夫人Mrs. Mary Baker Eddy（1821-1910）創立「耶教科

病之方術。而不用醫藥。此教派創立於一八六六年。信者甚衆。今波士頓城中金頂燐燈最宏壯之禮拜堂。即該教派所

道。憐恤弱小之民族。而加以偏袒。故吾國報紙近頃常譯載該報之新聞。總之。該教派存心濟世。主張博愛。然以感情爲

不信醫藥。行事有近於催眠術及靜坐法等。故在篤信耶教正宗者。視之爲左道邪術。而由科學家觀之。則一流而以白

璧德及穆爾及其日增月盛之徒。衆方精勤奮勵。專以遏止彼思潮。且轉移其方向。爲職志也。

所謂美國之思想者。非僅取歐洲之思想。持續奉行之也。又從而增損之。選擇之。以意爲之輕重取舍。夫

人之所知者。惟其所能知而已。彼美國之人。百年之中。由一千萬人而增殖爲十億之人口。由葛爾之片

土。而據有廣漠之大陸。誠所謂天之驕子。成功率易。故其於歐洲傳來之各種思想。所最易了解。而遂取

而厲行之者。厥惟近世無窮進步之說。以爲個人愈得自由。擴張物質。愈能爲人驅使。則人類全體。皆將

享受最大之快樂矣。

白璧德之所攻闢者。卽此種毫無管束。專務物質及感情之擴張之趨勢也。本其所爲。足促美國思想界

之自覺。卽恍然於夙所取之歐洲而變本加厲者。究爲何種思想是也。

今徵實言之。白璧德以爲近世此種思想實以英人培根及瑞士人盧梭分別代表之。故於二人着重研究。自歌白尼顯明宇宙之大。人心爲之震撼。既而漸能善自解慰。以爲人苟遵從自然^{質物}之律。則可憑科學之力。驅役自然^{質物}以爲吾用。此種新見解。以培根爲其代表。故培根者。凡百科學的、人道派之始祖也。其另一辦法。則憑感情以人自合於自然^{質物}之中。而求安身立命。此說盧梭主之最力。故盧梭者。凡百感情的人道派之始祖也。

本於科學。則有實證主義與功利主義。本於想象。現有浪漫的、感情主義。斯二者非近世思想之一大派別乎。人類無窮進步之說。卽出於此。於是天國之福音不復聞。而人世之福音取而代之矣。意謂宗教表
歇而乘乃迭

信人類之進步。以爲人力萬能。不信有天命也。

白璧德之批評。卽由此着眼。舊文明以宗教爲根據者。已爲新說摧滅淨盡。故白璧德不主張復古。而主張實證之人文主義。本於人類之經驗。深思窮研之所得。持此以爲比較。則彼科學及感情的自然主義之缺誤立見。蓋其所主張實證不足。又惑於想象。溺於感情。將舊傳之規矩。盡行推翻。而不知凡個人及社會之能有組織。能得生存。其間所以管理、制裁之道。決不可少。故今者既已將身外形^有之規矩推翻。則必須求內心^{精神}之規矩以補其缺也。

彼科學的自然主義及感情的自然主義。皆未能以內心之規矩供給吾人。此近世最可悲最可痛之事。

也。

嗚呼。培根。生。平。納。賄。貪。財。以。此。得。罪。非。無。故。也。或。謂。培。根。為。能。實。行。其。學。說。者。彼。專。務。物。質。營。營。貨。利。為。所。驅。役。遂。忘。人。生。道。理。欲。圖。制。物。而。卒。至。不。能。自。制。嗚。呼。盧。梭。所。生。子。女。五。人。均。送。至。育。嬰。堂。孤。兒。院。不。自。撫。養。亦。非。無。故。也。盧。梭。所。以。出。此。者。圖。免。牽。累。其。學。說。之。要。點。即。痛。惡。凡。百。牽。累。凡。百。拘。束。凡。百。規。矩。凡。百。足。以。阻。止。吾。人。不。得。率。意。任。情。行。事。者。以。及。各。種。義。務。責。任。盧。梭。皆。欲。剷。除。之。嗚。呼。近。今。歐。洲。大。戰。又。非。無。故。也。徇。物。而。不。知。有。人。其。結。局。必。當。如。是。蓋。弄。權。作。威。尊。己。抑。人。恃。強。凌。弱。乃。生。人。最。顯。著。之。本。性。苟。一。國。之。人。聽。其。趨。向。此。途。不。加。繩。檢。而。又。專。營。物。質。之。事。業。則。必。至。於。好。大。喜。功。窮。兵。黷。武。如。瘋。如。狂。於。是。托。爾。斯。泰。所。倡。柔。靡。之。感。情。主。義。遂。變。為。尼。采。所。倡。剛。勁。之。感。情。主。義。其。國。之。人。橫。思。妄。想。皆。欲。為。一。超。人。一。知。四。海。同。胞。之。非。真。與。黃。金。世。界。之。不。可。恃。也。恍。然。夢。醒。然。欲。圖。無。限。權。力。之。擴。張。重。復。入。夢。專。務。整。軍。嗜。殺。此。種。感。情。主。義。與。人。類。弄。權。作。威。之。天。性。毫。無。拘。束。以。及。操。縱。物。質。所。得。之。力。量。惟。所。欲。為。茲。數。者。相。遇。則。必。生。大。戰。此。勢。之。必。不。可。免。而。千。古。莫。能。易。者。也。

按。當。歐。戰。方。起。之。時。英。美。之。人。皆。痛。罵。德。人。貪。婪。殘。暴。窮。兵。黷。武。以。起。釁。

請。端。發。生。靈。之。罪。完。全。歸。獄。於。德。人。而。自。附。并。稱。贊。法。人。為。仁。義。之。師。救。民。代。罪。保。障。文。明。夫。德。人。固。有。重。罪。而。此。等。說。法。其。一。偏。不。合。於。理。人。皆。見。之。惟。無。敢。言。之。者。當。是。時。白。璧。德。先。生。及。其。友。其。德。即。力。持。公。道。將。此。段。所。述。之。義。反。覆。申。明。謂。歐。戰。乃。事。勢。之。所。必。至。至。若。好。人。喜。功。窮。兵。黷。武。則。英。美。法。日。與。德。國。正。同。決。不。可。責。人。而。怨。己。縱。其。間。功。罪。有。輕。重。之。差。亦。不。可。謂。德。人。全。非。而。協。約。國。全。是。也。易。地。則。皆。然。況。同。在。疆。場。同。為。殺。人。流。血。之。事。耶。欲。救。世。界。之。禍。而。免。異。日。之。戰。惟。有。於。人。心。道。德。上。用。工。夫。或。可。收。些。須。之。效。若。今。之。言。國。際。條。約。或。備。世。界。大。同。之。士。則。其。不。救。世。先。生。必。無。成。耳。白。璧。德。先。生。此。等。言。論。在。當。時。頗。遭。其。國。人。之。忌。諱。之。者。不。少。然。國。內。國。外。誠。篤。公。平。之。士。則。莫。不。敬。重。先。生。

今者亟當謀所以改變之道。蓋「吾人所生之世。按之文明社會所賴以持久生存之原理。取途已誤。不謂前史具在。鑒戒昭然。竟復昧昧。沈溺於自然之主義之羅網。誠不知伊於胡底。此事之顯而易見者也。」

以上乃白璧德「盧梭與浪漫主義」書中之言也。該書係歐戰後一九一九年出版。然十餘年前。一九〇七年。白

璧德於其所著第一部書「文學與美國大學教育」中。即已明白確定其實證人文主義之要理。由是以得內心之規

矩。惟因缺乏內心之規矩。故世變所極。終不能免空前之大禍。不幸而白璧德之言中。懲前毖後。可

以悟矣。

白璧德首先鄭重說明人文主義與各種人道主義之分別。蓋人道主義重博愛。人文主義則重選擇。人

主兼。人文主別。人道即墨家之愛無差等。人文則儒家之分別賢愚親疏。論語云。汎愛衆。而親仁。但能汎愛衆。是爲人道派。兼能親仁。則進於人文派矣。泰倫斯 Terence 羅馬大諧劇作者。約 (190-150 B.C.) 之

言「凡人事無不適於我心者。」雖經卜龍鐵 Brunetière 法國文學批評家 (1819-1906) 取爲人文主義之表徵。其實乃人

道主義之說法。蓋其中毫無別擇之義。將以柏拉圖語錄與流行之小說叢報同等嗜之矣。但有博愛通

情爲同不足也。但有選擇。或規矩亦不足也。必須二者兼之。具博愛之心。而能選擇。並循規矩。斯可矣。人性

好趨極端而矜偏頗。然人之所以學爲人者。正以其能戰勝此種天性。於人心中每種趨向。各以其反對

之趨向調劑之。遂能合禮而有度焉。所謂沈潛剛克。明柔克。又佩韋佩弦。亦合此意。

白璧德謂此種人文主義古之聖賢多已言之。如釋迦我佛云：「偏則失當。」柏拉圖云：有能兼備一多之人。吾將敬而禮之。」亞里士多德以中庸爲道德。而巴斯喀爾Blaise Pascal (1623-1662)法國宗教哲學家兼物理學家。所著有 *Letters* 及 *Provinciales Pensees* 而

以後者最爲精要。之論最爲完備。其言曰：「人之所可貴而難能者。非在趨一極端而在能同時兼具兩極端且全

備其間之各等級也。」意謂但能一往直前。不足爲勇。必須能勇能怯。隨所宜爲之。而無不合適。當之分際。通權達變。因境制宜。而無往不衷於義也。舉此一端。餘可類推。

印度專務趨一。竟能實行其理想。希臘則不然。其人雖闡明合度之法則。以「毋過當」爲教。然其後竟廢棄其所藉以模圍身心。統一生活之規矩。於絕對一即相對多即二者之間。無由得執中兩全之術。於是雜說並起。擾攘紛紜。精神迷惘。而相率沈淪矣。

第二節

由上所陳之義理。白璧德進而考察其時美國之情形。

白璧德任哈佛大學教授。原註白璧德略歷。生於一八六五年。學於哈佛大學。後赴巴黎。入法國高等學院。從名儒西訥萊維學。一八九四年歸國。在哈佛大學任教職。今猶爲該大學教授。授法國文學。及

比較文學。除編訂之文學讀本若干種不計外。所著書如下。『文學與美國大學教育』(Literature and the American College) (1908) 『新南阿空』(The New Laocoon) (1910) 『近世法國批評大家』(The Masters of Modern French Criticism) (1912) 『讀後與浪漫主義』

Rousseau and Romanticism (1919) 譯者按以上四書之外。白璧德先生尙撰著『民主政治與帝國主義』(Democracy and Imperialism) 一書。數年前已計畫停妥。惟以他故尙遲遲未出版耳。○又按西訥萊維 Sylvain Levi 爲法國著名東方學者。著述甚多。

今春曾來吾國游歷。並在北京演講云。○又按白璧德先生所著書四種。皆美國波士頓 Houghton, Mifflin Co. 書局印行。日本丸善書店。皆有存書發售。○又按白璧德先生在哈佛大學所授功課。主要者共四門。如下。(一)『讀後及其影響』(二)『法國文學批評』(三)『歐洲十九世紀浪漫運動』(四)『十六世紀以來之文學批評』以上屬於比較文學之範圍者。此外尙有輔課二門。(五)夏士布良 Chateaubriand 及浪漫運動之論。(六)巴斯喀爾 Pascal 及王德學說

Port Boy) 以上六課。分年教授。甲年授(一)(三)(五)三課。則乙年(二)(四)故於自然主義在教育之影響。感受尤為深

切是時所謂選科制者猶盛行。

〔原註〕其後哈佛大學已有反動。於選科制已加修改。現哈佛大學於初入校之學生。各指派教授一人為其指導員。指導其選課之事。又定出所謂博通口 Distribution

及專精 Concentration 之辦法。均為必修。且第一年另有必修之功課數門。此外學生欲以最優等或優等畢業者。更須照規定之辦法。盡修若干門功課。然後可。凡此皆所以挽救自由選科。漫無限制之流弊也。○譯者按哈佛大學定章。所有

之功課。總分為四類。每門功課以每星期三小時授滿一學年為單位。修滿十六有半單位。分配於其餘之乙丙丁三類。且其六有半單位之中。其六單位必同在一類。設為甲類。是謂專精。此外必須有十六有半單位。分配於其餘之乙丙丁三類。且其

分配之法。每類至少必須有一單位。而無論何類。不得多於三單位。○易言之。其法且能為乙二丙二丁二。或乙三丙二丁一。若夫乙四丙一丁一。或乙四丙二丁無。則均所不許。○是之謂博通。此外所餘者僅四單位。有半。可以任選。故其所

謂自由選科者。亦只如此。况尚有他種特別辦法。更限制之耶。○又按近年哈佛大學歷史政治經濟之全部。為經濟。各人皆同。其最要之普通知識。此考不能及格者。雖學分已修足。亦不能畢業。○又按最近一二年中。哈佛大學新章。凡以文學

或文字學為主科之學生。無論其專治何種何種之文學。或文學。皆須同受所關文學。精熟考試。所指定之書籍。如聖經及希臘之荷馬蘇菲克里。拉圖亞里士多德。羅馬之祖吉兒。英國之莎士比亞。法蘭西之毛里哀。德國之

葛德等。以上約舉數例。未能遍及。○其所著詩文。乃歐洲文學名篇。為人人所必讀。故凡專習文學。或文字學之學生。皆須平日按照單中所開。研究有素。屆時同受此種考試。不及格者。不得畢業。按此法。係仿歷史政治經濟之普通考

試。而羅列古今文學傑作。強迫研讀。用意尤善。以上諸種改革。白璧德先生倡導之力。為多。按哈佛大學在美國。為通行之選科制最早之校。而於其流弊亦覺悟最先。首謀改良補救之辦法。故謂哈佛大學為保守者。毋謂之為革新之限制

之先導者耳。近者選科制方在吾國盛行。而鮮有注意其流弊者。且吾國經費人才有限。科目設備不周。而驟行無限制之選科。徒使學生神昏意亂。會精取粗。愈小愈大。至畢業時。學分雖已足。而於某類學課。最主與之全部系統知識。則何

無之。故科目不完。指導不殷。而竟行選科。是為學生謀而不忠也。是實虛名而乏實益也。故即在主與及贊成選科者。行

之亦不可。哈佛大學校長伊略脫先生。上見。曰。一年屆十六歲。曾受教育之青年。與其由全校教員為之代

定課程。不如聽其自選之為當也。蓋青年者極複雜之有機體。其天性各各不同。且可斷言終無二青年

之天性相同者。故決無能知之真切之人。○又白。一居今日而論教育。只能謂各種學科同一重要。其在

教育上之價值皆相等。」而不能謂其間有輕重尊卑之分也白璧德則謂彼十餘齡之童子。性情無定。隨一時之感觸而轉移。今棄千百年積蓄之智慧於不顧。而從若輩童子之自由嗜好。此其謬誤。顯而易見。蓋以若所爲。是將一人之個性視之過重。而將人類全體之公性視之過輕。此種理解。施之教育。當自盧梭始。前此無之也。又以若所爲。是淆亂所有之價值。漫無分別。視人事之律與物質之律同等。此種理解。當自培根始。前此亦無之也。

此種謬誤之理解。其禍並及於高深教育。即大學畢業生。再修業一年。而得碩士學位。又修業三年。作成專門論文。經過普通考驗。而得博士學位是也。白璧德謂今所行之制。按其實際。則彼求博士者。不行其所當務。不以熟讀精思之工夫。與人類思想之精華。古今文章之傑作。相接觸。相親近。理會而受用之。而乃專務搜求瑣屑隱僻。無與人事之事實。纂輯以成論文。藉獲虛銜。其數年之光陰。全爲枉廢。誠爲可惜。此其所造就者。並非真正之專門學者。博古而通今。援新而明舊。洞悉人類進化之前史。能爲世用。而徒爲虛僞之專門學者而已。耗矣哀哉。此輩蓋亦爲個性教育之犧牲。彼個性教育者。一方趨重科學。爲瑣屑乾枯之考據。一方縱任感情。專務天性及情欲之自由。如前所言之選科制是已。

轉言之。白璧德欲使學生先成爲人文學者。而後始從事於專門也。夫爲人類之將來及保障文明計。則負有傳授承繼文化之責者。必先能洞悉古來文化之精華。此層所關至重。今日急宜保存古文學。亦爲

此也。自經近世古文派與今文派偏激無謂之爭。而古文學之實際全失。系統將絕。故今急宜返本溯源。直求之於古。蓋以彼希臘羅馬之大作者。皆能洞明規矩中節之道及人事之律。惟此等作者為能教導。今世之人如何而節制個人主義及感情。而復歸於適當之中庸。故誦讀其書而取得其精神。為至不可緩也。

希臘人閒暇之義亦為古來習俗之關繫重要而急宜恢復者。彼培根之徒。誤以閒暇為休息。為怠惰。盧梭之徒。誤以閒暇為尋夢。為入魔。然古來東西聖哲。若希臘。若印度。若耶教。若佛教。若回教。莫不重靜修

之工夫。耶穌謂馬利

主靜

之智慧在馬沙

主動之上。

參閱新約路加福音第十章第三十八至四十二節自明

實與亞里士多德所見不

謀而合。

亞里士多德以靜思為最高之生活。見其所著倫理學卷第十章第七章。

其所謂閒暇者。既非工作。亦非遊戲。乃謂以人之智力專用於高

尚之思想。及美術詩文宗教之域。使人覺有超乎一己之上。而又確為我之心目中一切實境之根據者。

使人視己之生涯。不以目前有形得喪。及過頃即滅之我為標準。而以永久之價值為歸宿焉。

按孟子云。壯者以暇口。故

之以孝弟忠信之義云云。故道德工夫非閒暇不可致。至靜修之義。吾國古人多視之極重。總之。白璧德先生所謂閒暇者。即存養修省之工夫。身心性命之學。故彼逐名趨利。專事營營者。固難與言閒暇。即彼日研考據。詞章科學文字。或修

談經濟事功愛國救世者。皆不足語於此也。

白璧德於此仍歸本於中庸之道。謂所當求者。非專務動作。亦非專務靜止。而為靜

中之動。苟欲圖真正人生理想之實現。不以物質之律自足。而並遵依人事之律。則此層修養之工夫。為必不可少。若此者。乃可謂之閒暇也。

必如此而真正之進步乃可致。而真實之創獲。要必為匯萃精思之結果。夫前此之摹仿古文學者。常不免為奴從。固矣。考近世八十七世紀之復古派。原為個人主義初起方盛時文藝復興之反動。非無根據。惟其後個人主義之勢已殺。至十七世紀之初。僅見之於好為奇詭。專務纖巧之一種文體而已。復古派志在發明古代文藝之理想。力趨純正。所惜以精粗及常變之界限未明。每不自行觀察體驗。而但崇奉後世註釋亞里士多德之書者所定之規律。致於自然渾成者亦斥之為離奇怪誕。藝術之範圍既經復古派強為斬削而小之。則激烈之反動為不可免矣。此種反動。發自盧梭。盧梭曰：「吾雖無過人之善。然能與衆不同。」參閱本誌十八期「盧梭」條及按語。今人誦習已久。今人以專務新奇之故。至於盡反古人之思想。議論。甚至自安於固陋。於古人之書。曾不寓目。故復古派趨一極端。今人反之。而又趨他極端。欲為新奇。而竟流於乖僻。今思救其弊。則仍須返於中庸。其法當效古希臘人利用前古之成績。以為創造。以個人自我之方法。表闡人類公性之精華。不當更於科學的及感情的自然主義中。制勝圖功。不當長墮迷途。自矜創獲。專務搜尋未刊之殘編。未道之隻字。如瘋如醉。效彼科學派之學究。疲精斂神。為瑣屑之考據。詭僻之發明者。以及彼文學藝術派之學究。全為一己之感情印象所充塞。禁錮而不能自拔者之所為也。而所當務者。則為熟讀古人之佳書名篇。於以見人類所留遺之最高尚之思想。言行。陸離彪炳。銘刻其中。更須繼往開來。自為述作。比踪先哲。所作不必務為奇詭。乖異。而當顯示人生之要理。偶有所悟。而

尋常不及見者。於是古人之靈明睿智。既得傳於今。而今人本其新得之經驗。亦可以其靈明睿智。並傳於後也。

第三節

以上所述白璧德先生之思想。皆本於其所著第一書「文學與美國文學教育」。白璧德其後所著各書。均就此意引而申之。成爲系統。昔德人雷興 *Jessing* (1729-1781) 著「南阿空」*Laocoon* 一書。

參用本誌第八期插畫。僧人遇蛇像說明。及現今西洋人文主義「篇」第六頁小註。

以攻闢偽古學派淆亂詩與畫之畛域。所以致此者。由於誤解摹仿

之本義。

參閱本誌第九期「詩學總論」第九頁。

白璧德於所著「新南阿空」書中。先述雷興之意。並爲闡明之。然後攻闢浪漫

派之淆亂。各種藝術之畛域。而其所以致此者。則由於力主自然。及縱任想象。自由不加節制之謬說。白璧德斷曰。欲藝術之盡美盡善。僅有精湛之材料。尙不足。而必須有既整齊且有變化之形式。以表達之。而範圍之。其形式愈臻完美。則愈能顯示一種寧靜之精神。異乎呆滯。而能提高藝術作品。遠離此刹那生滅之世界。而上企於莊嚴高華之境。所謂真正之藝術者。須言之有物。而又須簡單言之也。謂不假雕琢。自然成。故曰。言之無物。而又肆爲奇詭繁複。此乃下流作者之所爲。最堪痛恨者也。

閱二年。而白璧德之「近世法國批評大家」一書出世。直攻十九世紀之潮流。而斬其根株。蓋白璧德先生之研究文學問題。不視爲某國某時某種文學中之事。而憑哲學及人類思想沿革以觀察之。故於

此書中乃取斯達爾夫人

Madame de Staël-Holstein (1766-1817) 略見前註。所著書除「德意志」外。以「論文學與社會制度之關係」De la Littérature, etc. (1800)「論感情及於個人民族幸福之影響」De l'Influence

Des Passions, etc. (1796)及小說二種。夏士布良

Chateaubriand (1768-1848) 略見本誌第十八期「聖伯甫評盧梭後錄」篇小註。所著書以「基督教之美質」Génie du Christianisme (1802)「身後見聞錄」

Mémoires d'Outré-Tombe (1849-1850)及小說數種

尤柏爾 Joubert (1754-1824) 本誌通論會屢引其說。著有「思想錄」

「書宗」Rene (1805)「阿達拉」(1801)等為最要。

薛雷爾

Scherer (1815-1889) 所著書以「現代文學批評研究」十卷 Etudes critiques sur la littérature contemporaine (1863-1895)及「十八世紀文學批評研究」Etudes critiques sur la littérature

詳見本誌第十八期「聖伯甫釋正宗」篇首小傳及按語

但因

Taine (1828-1892) 所著書以「現代法國之由來史」六卷 Des Origines de la France contemporaine (1876-1893)「英國文學史」五卷 Histoire, etc. 「智力論」De l'Intelligence (1870)為最要 雷納

Rnan (1823-1892) 所著書以「基督教之由來史」Les Origines du Christianisme (1863-1891)「以色列民族史」Histoire du peuple d'Israël (1888-1894)「科學之未來」L'Avenir de la Science (1848)「少年回憶錄」Souvenirs d'enfance et de jeunesse (1883)為最要

卜龍鐵

Brunetiere (1849-1907) 所著書以「法國文學批評研究」Bludes critique, etc. 等為最要 諸人 紀批評大家 而一一質詢之

曰。彼其於近世思想問題。曾如何解決乎。此白璧德著書之本旨也。

白璧德於斯達爾夫人及德法兩國浪漫派盧梭之徒。則責其於偽古學派之形式主義。固宜革除。然不當舉法律之觀念。選擇之原理。而同剷絕之。玉石俱焚。為害於世甚大。蓋人類須常以超乎日常生活之上之完善之觀念自律。苟一日無此。則將由理智之域而下墮於縱性任欲之野蠻生活。夫惟人類能自拔於此。而上進於理智裁判及直覺之生活。乃有文明之進步可言。今奈何反其道而行。毋怪乎末流竟有如托爾斯泰者。以彼俄國村農不能領略蘇封克里及莎士比亞文章之美。而遂謂二子之劇本不當讀也。意謂托爾斯泰等論事論文。以最下最劣者為標準。實受斯達爾夫人等之影響也。

白璧德於尤柏爾則贊其卓識。知文學非僅爲顯示社會之變遷者。其中自有絕對不變者存。又知人性之中。亦有其永久不變之部分。且發見一種理智判斷之原理。不專爲形式。而本於內觀直覺。且爲居理性之上。而非在其下之直覺。是可貴也。

白璧德因論尤柏爾而述其將人類生活分爲三界之主張。極爲明晰。略謂人之存心行事可別爲三級。上者立於宗教界。或天界如巴斯喀爾是也。中者爲人文界。或人界亞里士多德「倫理學」首數卷。見本誌第十三

十四十六等期譯文所言者是也。下者爲自然界。或物界如盧梭是也。白璧德謂三界之中。宗教界與自然界極易混

淆。世人往往以此爲彼。誤認自然之直覺。即本來之物欲爲宗教之直覺。即悟道之內觀不辨巴斯喀爾之所謂心與盧梭之所謂心。固截然不同也。一爲堅定之道力。一爲激擾之情欲。

夏士布良者。過渡時代之作者也。按自十八世紀之末。直入十九世紀。此際人類思想之方向大爲改變。昔常堅信絕對之理。今則一反故轍。而專信相對之說。夏士布良自命擁護王室及教會。爲舊派之健將而實則其所行事。皆足促衆共信相對之理。反成爲新派之先鋒故適成其爲過渡時代之人物云。

白璧德全書之四分之一專論聖伯甫。蓋以聖伯甫最能代表十九世紀之各種潮流。而尤能代表（一）舊傳之希臘羅馬古學派及耶教與（二）新興之科學的及感情的自然主義。即物性主義之苦戰也。細究聖伯甫之思想言論。則可見舊傳之規矩已無復信仰之者矣。聖伯甫一生亦嘗有歸依宗教之時。然以感

情之所驅而爲此。故變遷而無定見。迷亂而乏真知。其時之奉行自然主義者。及身親見耶教教義之覆亡絕滅而宇宙共入於「無神」之世。莫不深抱奇愁。墮入悲觀。聖伯甫亦然。雖曾立身於自然界。而終不自適。至一八四八年以後。且痛攻感情派之自然主義。至於科學的自然主義。雖仍崇信之。而亦深知其過度之爲害。當時文學中。囂俄之浪漫主義與巴爾札克 Balzac 之寫實主義。如狂颯突起。盛行一時。趨向雖殊。實皆有悖中節合度之義。故聖伯甫並攻闢之。足見聖伯甫之爲真正人文學者矣。且聖伯甫取巴爾札克及但因「主性」之說。其說謂人之性實多屬一偏。每人天性中。必有其最顯者最重要之一端。彼人之「主性」。la faculté dominante 此人一生之思想言論行事及所作文章。無非爲其主性之所表現。由因以得果。受其驅使。而不能自作主張。且此「主性」屬之天。雖以教育及習慣之力。亦不能轉移更改。按「主性」之說。淵源甚長。英國 Ben Jonson 所謂 Humour 蒲伯 Pope 所謂 ruling passion 皆是。而在但因及巴爾札克固屬於自然派。然謂人之「主性」必須以其相反者節制之調濟之。而防其阡突橫決。則又人文派之見解矣。雖然。綜合一切而論斷。則聖伯甫終不免爲相對學派之巨子。其言曰。「嗚呼。若是其矛盾也。若是其相背馳也。今世言論思想之龐雜。有如大海中之橫風巨浪。吾觀其忽進忽止。忽起忽落。不勝驚駭歎賞。誠如是也。又安有規律之可言耶。」蓋聖伯甫一生力求廣博之知識。廣博之感情。爲無限之擴張。其所行事。正合十九世紀之趨勢。而又無一種集中之力量。統合收斂之工夫。以調濟之。故終於散漫而無歸宿。嗚呼。此聖伯甫所以爲最能代表十九世紀之人也。歟。夫聖伯甫既未能解決彼繁苦之問題矣。白璧德從而質之曰。論者書責聖伯甫未能解決

此事雖然。此豈非時勢爲之乎。豈非以十九世紀對於人生之觀念。實爲殘缺不完。而所缺者又適爲全局最要之關鍵乎。此所謂所缺者。即愛瑪生所言之人事之律。精約之工夫。內心之規矩。中庸合度之體等。白璧德之學說。即爲補此缺耳。

白璧德以次更求批評家之得此關鍵。洞見十九世紀之癥結者。及薛雷爾。謂薛雷爾具世界知識。艱苦誠摯。持論亦精嚴。無所畏忌。然薛雷爾雖欲得固定之標準。而卒不能脫自然主義之桎梏。至謂變遷乃惟一之實在。由此可見十九世紀自然主義勢力之大爲何如矣。

至於但因。則去所懸之格尤遠。然足可顯示自然主義極端之爲害。在昔中世之理想主義。視人爲超乎空間時間之上者。行事一本己之自由意志及上帝之恩典。不受其他拘束。自文藝復興之始。乃有反抗此種理想主義而崇拜物質之運動起。愈演愈烈。至但因而達其極。但因之實證主義。勦襲科學之形貌。

狹隘。愈甚。直卑視人類與物質同等矣。

但因嘗謂善惡乃物質之產物。與白璧德無異。又謂文章及思想及(一)種族(二)環境(三)時代三者之產物。

雷納亦欲擺脫自然主義之束縛。而卒則陷溺愈深。牢固不拔。雷納少時嘗志爲耶穌正教之牧師。其後竟專務提倡科學。奉科學之理論爲金科玉律。不啻信條教規。敬禮科學大家。尊嚴無忤。無殊教皇。視科學之事業爲神聖。總之以昔日宗教之聲勢及其感人至深之情致。舉而加諸科學。故不認世中有形而上之神。而謂其真理必由實驗所得者乃可貴云。又雷納不究人之本性。而以一己思想感情變遷之經過爲準則。此種變動之歷史觀。原可矯十七世紀靜止之歷史觀之弊。惟其失則在不信人類全體自有

其公性與同具之真理存。又誤以藝術祇足為某種民族或文化之代表。如鏡之映物而不能有進於此也。雷納之論耶穌。正如但因之論莎士比亞。強指其由於某某各種影響積聚而成。然此說勢必不成立也。靈明神秘之域。非尋常之理性所可探索。雷納強欲為之。遂少成功。雷納忽而用其詭變之理智。忽而憑其柔媚之感情。竟欲薰沐盛飾。殮以殊禮。葬以隆儀。親送耶教之終。而使諸神長眠於地下。意謂以其文筆之妙。花言

巧語。滅絕耶教。日言尊之。實則殺之也。

其法可謂巧矣。然此法決不能用之於耶教。則彰彰明甚。昔人之述靈蹟者。悍然武斷

其必有。雷納則悍然武斷其必無。殊不知吾人一生之經驗細微已甚。遂敢據以斷吾之所未見者。為必無之事耶。焉知尋常物理之上。不有更高之道理。以與之矛盾而背馳耶。又雷納之敘聖保羅。繪影繪聲。一若及身親見之者。至於佛教在當時。雖歐洲之專門學者。亦僅一知半解。而雷納乃縱論佛教。虛擬妄斷。言之淺顯透徹。娓娓動聽。而實則錯謬百出。莫可究詰。甚矣雷納之好為武斷也。嗚呼。一八九〇年時。

雷納殺之前二年

雷納雖仍信科學。然亦承認科學非盡能資吾人以真理者。僅能使吾人免於錯誤而已。蓋已

自知其非矣。雷納之所曾見及者。僅憑理智以為分析耳。既知理智之不足盡恃。於是雷納遂日墮於悲觀而成為冷酷厭世之人。道德之根據。久為其所屏絕。故至是遂一無所信仰。視學問文章。僅為消遣之具。聊以自娛。雷納如此。其徒莫不然。故科學之信仰。既失相對之潮流。無所依附。遂終陷於精神思想。「大亂」之境。聖伯甫自言。已見其端倪者是也。「大亂」之名。乃聖伯甫所造。變化之極。竟不有容存在之地。斯世也正如

亞里斯多芬尼(Aristophanes 448-380 B.C.)古希臘諧劇大家。劇中所言「原註按指亞里斯多芬尼所作『雲』(The Nubes)之一劇。上帝被逐去矣。」細流一變而爲狂瀾。吾儕今世之人。行將覆沒而同歸於盡矣。

於是遂有倡復古之說者。卜龍鐵卽主張復古。而其行事甚可稱者也。卜龍鐵欲綜合古今。取前古信仰中不變之道。與近世沿革進化之說。互相調濟而用之。然卽卜龍鐵亦未能打破十九世紀思想之難關。而有顧此失彼之病。夫舊傳統一人生之成規。既已盡行拋棄。則必須另求收斂精約之新原理。以限制個人情欲之汜濫橫決。非此則人羣社會必至終凶。而不免於危亡。此層道理。卜龍鐵見之甚明。所惜其缺乏直覺之工夫。不能自拔於相對之漩渦。然卜龍鐵固曾發憤爲雄。以圖解決今世思想之中心問題。意在調和定變二義。使之並存。一方保存自然主義之成績。一方擁護人性中最高之部分。超乎利那萬變之現象之上者。此其旨不可謂不善。惟未悟今日虛妄之個人主義過度之病。首當以真正完美之個人主義藥治之。所謂卽以其人之道還治其人之身。卜龍鐵未見及此。斯則爲可憾耳。

茲所言之真正完美之個人主義。卽白璧德所自擬以解決現今精神思想問題之方也。故其全書近世法國之結論約如下。吾儕今世之人。須融匯從古相傳之義理而受用之。並須以超乎理智之上而能創造之直覺工夫。輔助其成。白璧德於歐戰後出版之「盧梭與浪漫主義」一書中。卽將此結論之意。引申而闡發之。是書實爲傑作。以白璧德讀書之多。學問之博。並觀察近年世事所得之教訓。故其思想

精深博大。非手自讀畢全書者不能領會也。

第四節

本誌法國風期雜誌

原作者自稱

此期曾以「盧梭與浪漫主義」一書之卒章略加刪節譯成法文登出。

茲從略詳見

實則全書急宜譯成法文印布也。在歐戰之前吾法國人士已有批評十九世紀思潮者。白璧德先生持論與之相合。此不容諱。然白璧德所以卓然獨異者。則以其思想確由學問中得來。逐步慎思明辨。以苦心毅力久而致此。非憑感情意氣而肆為論議也蓋白璧德之學。既精且博。不惟達於希臘拉丁古學。且深通歐洲近世

各國文學。以及印度中國日本之文學。

原註白璧德之學生中。東方人甚多。其「新南阿空」一書。日本早稻田大。而學用為課本。而「盧梭與浪漫主義」出版後。日本各雜誌亦曾評論之云。而

尤可貴者。則白璧德思想之構成與吾國

指法國

原作者自稱政治宗教之諸種爭端均毫無關係也。

值茲時勢危急之頃。吾人急宜籌善後之策。不特於政治社會之事為然。而精神界為尤要。凡善後之策。欲其可行。必處處根據事實。此白璧德再三鄭重申明者也。白璧德之責斥十九世紀者。絕非以其厲行實證主義也。乃以其主義尙未能完全為實證耳。而白璧德之所竭力主張者。即欲以東方西方人羣經驗之裨助。造成一種學說。新穎至極。以彼極狹隘之實證派之激烈思想與之相較。反覺其為千年前朽腐之陳言。如是乃為滿足也。

以上所述白璧德之學說。其中最要之點。厥為個人或社會欲圖生存。則超出一物質之律。之原理。為

其所不可須臾離者。無論個人或社會。苟除「物質之律」而外。不另思求一種「人事之律」。以爲此乃可有可無者。則必日趨衰頹。萬劫不復矣。所謂「人事之律」者。卽收斂精約之原理。而使人精神上循規蹈矩。中節合度。是也。此原理可由宗教中得之。亦可於宗教以外得之。其來源無甚區別。但爲必不可缺者。以其關繫重要。故凡倡言革除此種原理者。無論其用心如何。皆屬社會之罪人。蓋以其違悖人生經驗之實證也。

顧白璧德對於主張由宗教中得精神之規矩者。甚尊敬之。甚且謂近世文明全本於自然主義。毫無人性之拘束。如是行之已久。而人類猶未至於絕滅者。蓋亦由昔日宗教教義盛行所養成之習慣規矩尙存。幸得其餘力之庇蔭耳。且今欲挽救文明而不假宗教之力。究能成事與否。殊未可知也。白璧德曰：「吾雖主張以批評及實證之人文主義。治今時之病。而不藉宗教之力然亦試爲之而已。非敢謂其必是也。以今日西方局勢之險惡。凡宗教之原理。無論其得恪遵成法。抑係自立批評。皆可造福人羣。須知此乃近世思想中極隱微繁複之問題也。」

白璧德如此主張。期使信奉宗教者與不信奉宗教者。互相容讓而不相爭。其間能有協商之地。且常勗二派之人合衷共濟。協力同心。以衛護人事之律。蓋今者外形之規矩之拘束。悉已破壞無遺。則內心精神之繩檢之工夫。愈爲重要矣。今人固不能學爲聖賢。然當學爲人。萬不可舍棄人道而下墮於在理智。

之。下。之。性。欲。之。陷。阱。宜。立。足。於。人。文。界。尋。求。人。事。之。律。而。遵。守。之。宜。勉。爲。實。證。派。之。人。文。學。者。毋。再。長。此。爲。自。然。主。義。之。奴。隸。視。人。與。物。同。等。此科學的或以人爲飛揚之想象之傀儡受其玩弄也。此感情的若謂昔日者人文主義受神道宗教之凌逼有須衛護則今日人文主義受物質科學之凌逼尤亟須衛護。彼科學本有其範圍乃妄自尊大攘奪地位滅絕人道者吾知其爲僞科學矣。此十九世紀鑄成之大錯也。以崇信科學至極犧牲一切而又不以真正人文或宗教之規矩補其缺陷其結果遂致科學與道德分離而此種不顧道德之科學乃人間最大之惡魔橫行無忌而爲人患者也。

此其爲患之深且鉅吾法國人之生於二十世紀者知之當最審矣。指歐洲大戰。謂法人受此奇創互劫。皆晚科學的及感情的自然主義之賜也。近一偏謬誤之思想流毒所極致引起空前之浩劫。仍指歐戰使吾法人不得不流血伏屍傾家破國以償其失誠可哀矣。然今日者欲籌善後補救之良策如何而歸於實證之人文主義亦惟吾法人最能爲之孰能逾於我耶。白璧德謂今世自然主義及人道主義如是盛行致使人文主義之旨意無人能了解者。白璧德此語蓋由目擊美國之情形而發。若夫吾法國則尙異是。彼以淆雜放縱之感情爲本之人道主義與注重選擇而但取最精美者之人文主義二者截然不同。吾法國人固亦多以之併爲一談而不克分辨者。然法國在今仍爲最生發最久遠之往古教化所積聚之地。舉凡合度中節賞鑑品藻諸義以及文明之種種規矩。指宗教道德禮俗等皆尙可於吾法國見之也。

十九世紀之自然主義逼人。類爲「物質之律」之奴隸。喪失人性。今欲使之返本爲人。則當復昌明「人事之律」。此二十世紀應盡之天職也。

此白璧德所擬救世救人之辦法也。其言雖爲全世界而發。而最能完全了解其義者。必當推我法人矣。

嗚呼。昔日之名賢巨子。

指培根盧梭以下諸人

喜倡異說。使世界盲於「人事之律」。吾願其復生於今世。默察今日

傾家破國之現狀。而自悟其功罪如何也。嗚呼。今之少年。生當茲天怒人怨。血戰巨劫之餘。

謂歐戰甫畢

吾願

其速謀保存人類留遺之精華。再加以一己經驗之左證。既光復舊物。並自行創造靜美而真實之作。以求未來平安之福。嗚呼。吾願何極耶。



教育部審定

現行各種國語教科書善本

新小學教科書

國語讀本

已出六冊
特售七折

【批 定 審】
呈覽新小學教科書國語讀本初級第一冊均悉當將原書交與國語統一籌備會審查茲據復稱現據審查幹事公同查得這書教材活潑適應兒童身心發育的順序而且尚有文學的趣味全冊分量比向來各書大約增加一倍可見極注意於反復練習生字生詞的增加並不見多所以教學上材料豐富而不致使兒童感受困難可算現行各種國語教科書中善本據此應即准予審定作為初級小學用書

本書的大特色

- 一、新學制適用 本書及下列各書，均民國十二年出版。將七年課程，照新學制六年勻配，最合新學制之用。
 - 二、文學的 注重文學的趣味。凡枯燥的，呆滯的教材，一概不取。
 - 三、心理的 注意兒童身心發育的程序。低年級不用太深的教材，高年級不用太淺的教材。
 - 四、國語的 文字是純粹的國語。不夾土語，不用過於鄙陋的詞類。
 - 五、反復多 注重反復，分量較前增加一倍。但用間歇的，不用連續反復，以免減少興味。
 - 六、字體大 第一二冊多用大字；第三四冊楷書，約照頭號鉛字大小；第五冊至第八冊二號鉛字。高級一二冊三號字三四冊四號字。既不傷目力，且可容易了解，容易記憶。
- 此外特色尚多請看編輯說明書 函索即寄就近向分局索取亦可

初級用

(已出) (審定) (定價)

新小學國語讀本	全八冊	六	二	前四冊一角二
新小學國語讀本	全八冊	三	二	後四冊一角二
新小學公民課本	全八冊	四	一	各六角
新小學公民課本	全八冊	一	一	各一角
新小學算術課本	全八冊	全	一	各一角
新小學算術課本	全八冊	四	一	各二角

高級用

(已出) (審定) (定價)

新小學國語讀本	全四冊	二	一	一角二分
新小學國語讀本	全四冊	一	一	四角
新小學公民課本	全四冊	二	二	各六分
新小學公民課本	全四冊	一	一	各二角
新小學算術課本	全四冊	三	一	各一角
新小學算術課本	全四冊	二	一	各三角
新小學歷史課本	全四冊	三	二	各八分
新小學歷史課本	全四冊	一	二	各三角
新小學地理課本	全四冊	三	三	各八分
新小學地理課本	全四冊	一	三	各三角
新小學理科課本	全四冊	全	一	各八分
新小學理科課本	全四冊	全	一	各八分
新小學英語讀本	全四冊	一	一	各一角半